

III. ПЕСНЯ МИНЬОНЫ

III. LIED DER MIGNON

Перевод В. Коломийцева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Январь 1926 г.

Nicht zu langsam [Не слишком медленно]

нар

p>

Ме - ня о - ставь - те в пла - тье бе - лом, по -
 So last mich schei - nen, bis ich wer - de: zieht

pp

- ка не ста - ну чем ка - жусь! Рас - ста - нусь я с зем - ным у -
 mir das wei - ße Kleid nicht aus! ich ei - le von der schö - nen

- де - лом и в тем - ный дом на - век спу - щусь.
 Er - de hin - ab in je - nes dun - kle Haus.^{*)}

pp

^{*)} У Гёте: feste Haus.

Там от -дох - ну в ти - ши не -
 Dort ruh ich ei - ne klei - ne

-мно - го и под - ни - му не - вин - ный взор: я ски - ну по - яс у - по -
 Stil - le, dann öff - net sich der fri - sche Blick, ich las - se dann die rei - ne

-ро - га и пла - тье, и че - ла у - бор.
 Hü - le, den Gür - tel und den Kranz zu - rück.

Без - грешны рай - ски - е со - зда - нья и пе - ред го - спо - дом рав -
 Und je - ne himm - li - schen Ge - stal - ten, sie fra - gen nicht nach Mann und

*) В первом издании и издании Фридлиндера - *fr.*

- ны, и ни-ка-ки е о-де-я нья их светлым ду-шам не нуж-
Weib, und kei-ne Klei-der, kei-ne Fal-ten um-ge-ben den ver-klär-ten

- ны. Я без за-бот про-жить су-
Leib. Zwar lebt' ich oh-ne Sorg und

pp

- ме-ла, но серд-це мне злой меч рас-сек; от слез я
Mü-he, doch fühlt' ich tie-fen Schmerz ge-nung, vor Kum-mer

f ff p

ра-но по-ста-ре-ла, хо-чу вновь ю-ной, вновь
al-tert' ich zu frü-hel macht mich auf e-wig, auf

f p

ю-ной быть на-век!
e-wig wie-der jung!

p pp

*) В первом издании *fz*, в издании Фридендера *-sf*.